

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

■ 아동·청소년의 성보호에 관한 법률 시행규칙 [별지 제10호서식] <개정 2018. 3. 21.>

■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Sekswal na Proteksyon ng mga Bata at Kabataan [Attached Form No. 10]
<Amended 2018. 3. 21.>

(앞쪽)
(Harap)

성범죄 경력 조회 동의서

Pahintulot para sa Pagtingin sa Kasaysayan ng Paglabag sa Krimen na Sekswal

대상자 Kwalipikado (Aplikante)	성명(외국인의 경우 영문으로 작성) Pangalan (isulat sa Ingles kung dayuhan)
	주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호/국적) Numero ng rehistradong residente (Numero ng dayuhang rehistrado at citizenship kung dayuhan)
	연락처(휴대전화 등) Contact Number (Cellphone Number)

본인은 ○○기관(시설)(예: 유치원, 어린이집, 아동복지시설, 청소년쉼터, 청소년활동시설, 의료기관 등) 취업자(취업예정자)로서, 「아동·청소년의 성보호에 관한 법률」 제56조 및 같은 법 시행령 제25조에 따른 성범죄경력 조회에 동의합니다.

Ako ay ○○ Institusyon (pasilidad) (hal: Sumasang-ayon ako sa pagtingin ng aking kasaysayan ng paglabag sa krimen na sekswal bilang isang taong may trabaho (nakaplano na magtrabaho sa hinaharap) sa mga kindergarten, mga daycare center, pasilidad para sa kapakanan ng bata, mga shelter ng kabataan, mga pasilidad ng aktibidad ng kabataan, mga institusyong medikal, atbp.) alinsunod sa Artikulo 56 ng 「Batas sa Sekswal na Proteksyon ng mga Bata at Kabataan」 at Artikulo 25 ng Dekreto sa Pagpapatupad ng parehong batas.

Taon _____ 년 _____ 월 _____ 일
Buwan _____ Araw _____

동의자
Taong sumasang-ayon

(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

경찰서장 귀하
Sa Komisyoner ng _____ Pulisya

유의사항
PAALALA

- 개인정보 수집항목: 성명, 주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호 및 국적)
- Mga Kinakalap na Personal na Impormasyon: Pangalan, Numero ng rehistradong residente (Numero ng dayuhang rehistrado at citizenship kung dayuhan)
- 개인정보 제공 거부에 따른 제한사항: 귀하는 개인정보 제공 동의를 거부할 권리가 있으나, 동의 거부 시에는 취업에 제한을 받을 수 있습니다.
- Mga paghihigpit kapag tumanggi na magbigay ng personal na impormasyon: May karapatan ang aplikante na tumanggi sa pahintulot na magbigay ng personal na impormasyon ngunit, kung tatanggihan ang pahintulot, maaaring paghigpitan ang nauugnay na trabaho.
- 개인정보의 수집·이용 목적: 수집된 개인정보는 성범죄 경력조회 신청 등을 위하여 사용됩니다.
- Layunin ng pangangalap at paggamit ng personal na impormasyon : Ang nakolektang personal na impormasyon ay ginagamit para sa aplikasyon ng pagtingin sa kasaysayan ng paglabag sa krimen na sekswal.
- 동의자가 2인 이상일 경우에는 뒤쪽에 일괄하여 작성할 수 있습니다.
- Kung may 2 o higit pang sumang-ayon, maaari silang isulat nang magkasama sa likod.

